

62018CJ0185

???????? ?? ???? (????? ??????)

12 ??? 2019 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) — ???????????
2006/112/? — ??? 401 — ?????????? ?? ?????????? ?????????????? — ??????????????, ??????
?????????????? ?????????? ?? ??????? ?????, ?? ?????? ? ??????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????
????????????? ??????? ? ??? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????“

?? ???? C?185/18

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??? 267 ??? ? Tribunal
Supremo (????????? ??, ?????????) ? ?? 7 ?????????? 2018 ?, ?????????? ? ??? 9 ???
2018 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????

Oro efectivo SL

?????

Diputación Foral de Bizkaia,

????? (????? ??????),

????????? ?? ?? : C. Toader, ?????????????? ?? ?????????, L. Bay Larsen (????????????) ? M. Safjan,
?????,

????????????? ??????????: J. Kokott,

????????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

—

?? Oro efectivo SL, ?? K. Caminos García ? A. Lodeta Calvo, abogados, ?????? ? ?? A. Rodríguez
Muñoz,

—

?? Diputación Foral de Bizkaia, ?? F. Ortiz de Apodaca García, procurador, ? ?? Barrena Ezcurra,
abogada,

—

?? ?????????????? ??????????????, ?? S. Jiménez García, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

—

?? ?????????????????? ?????????, ?? L. Lozano Palacios ? J. Jokubauskait?, ? ?????????????? ??

??????????????,

???????? ??????????, ????? ?????????????? ?? ????????????? ????????, ??????? ?? ?????
????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????,

???????????? ?????????????

????????

1

???????????????????? ????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????????????? 2006/112/?? ?? ???????
?? 28 ????????? 2006 ??????? ????????? ??????? ??????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????
(?? L 347, 2006 ?., ??? 1; ????????????? ?????????? ?? ????????????? ?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3,
???. 7, ?????????? ??-????????? „????????????????? ?? ???“), ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????????.

2

???????????????? ? ????????????? ? ?????????? ?? ????? ?????? Oro efectivo SL ? Diputación Foral de
Bizkaia (?????? ?? ?????????? ?????? ? ???????, ?????????) ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ???.

???????? ????????

????????? ?? ??????

?????? ?????????????

3

???? 33, ?????????? 1 ?? ?????? ????????????? 77/388/???? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ???????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?? ????????????? ??????? ??????????
?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????: ??????? ??????????
????????? (?? L 145, 1977 ?., ??? 1), ?????????? ? ????????????? 91/680/E?? ?? ??????? ?? 16
???????????? 1991 ?. (?? L 376, 1991 ?., ??? 1; ????????????? ?????????? ?? ????????????? ?????, 2007 ?.,
?????? 9, ??? 1, ??? 110) (????????????? ??-????????? „?????? ??????????????“), ??????:

„??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ? ??? ?? ?????????????????, ??????????, ?????????????? ?
????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????????????????????????????,
????????? ?????? ?????????????? ? ?????????, ???????, ?????????? ?????? ? — ??-????? — ??????????
????????, ??????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???
?????????, ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ???????, ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??????????????
?????? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????“.

????????????????? ?? ???

4

????????? ?? 1 ??????? 2007 ?., ?????? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????????????????? ??
???. ????????????????? 4 ? 7 ?? ?????????????????? ?? ??? ??????:

„4)

?????????? ?? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?
???????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????, ?????? ?? ??????????
???????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ???????.
??????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ??
?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????
?????????? (???) , ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ???-???????? ??????? ???????????, ?????? ??????
?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????
?????????.

[...]

7)

???? ??? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ??????????????????, ??????? ?????????? ??
??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ?? ?
????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????? ? ??????? ?? ?????? ????
? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????????????“.

5

???? 401 ?? ????? ?????????????? ??? ?????????? ??????:

„??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?????????????
?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ???????
????????????????????????? ??????????, ??????? ?????? ?????????? ? ?????????, ???????, ?????????? ???????
???, ??-????, ?????????? ??????? ??? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?????
????????? ?????? ?????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ??
????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????“.

?????????????? ??????

6

??-????????? ?? ? ???? ???? ?????? ??????, ? ????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ?
???????? ?????? ?????, ?????????
????????? ? ?????????????????????? ??????????, ?
?????????
????????
????????
????????
????????
????????
????????
????????????????.

16

?? ???? ?????????????? Tribunal Supremo (???????? ??) ?????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
? ?

„???????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? [? ? ? ?], ?????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
?????????????
????????, ?????? ?????? ??????
????????????????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ? ? [? ? ?], ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
??? (??-????????? ?????, ?????? ?

—

?????????????
????????????? ?

—

?
????????????? ?????? ?

—

????????????? ??????????????????
?????????????????
????????????? ??-???? ????????????????? ?????????“.

???????????????????? ???? ???? ?

17

?
?????????????
????????????????? ?????????????? ?

18

???? ?????? ? ?????????????? ? ??????????????
Efectivo (C?185/18, ?????????????????, EU:C:2018:298).

?? ?????????????????? ???????

???????????????????? ???? ???? ?????????? ?????????? ?? ????????? ? ??????????, ?????? ??
?????????????, ?????????? ?? ???? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?
????????????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????? ?? ??
????????????? ?????? ?????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??? ??
????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????????????,
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?
????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????????, ??????
????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???, ?? ?? ?????? ?? ??????
???????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 33,
????????????? 1 ?? ?????? ?????????????? (????????????????? ?? 27 ?????????? 2008 ?., Renta, C?151/08,
????????????????????, EU:C:2008:662, ? 32 ? 45, ? ?????????? ?? 20 ?????? 2014 ?., Caixa d'Estalvis i
Pensions de Barcelona, C?139/12, EU:C:2014:174, ? 29).

24

? ????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??-????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????
????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ?? ??? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ? ?????????????????????????, ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ????????? (?? ?
????? ?????????? ?????????????????? ?? 27 ?????????? 2008 ?., Renta, C?151/08, ?????????????????????, EU:C:2008:662, ? 41 ? 43).

25

? ????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ? ?????? ?????? ??????????????, ?? ??????????????
?? ?? ?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????
????? ?????????????? ??????????????. ?????? ?????????????????????, ?????????????? ?? ?????? ? ??????????????, ?????????????? ?
???????? 23 ? 24 ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????? 33, ?????????????? 1 ?? ??????
?????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? 401 ?? ?????????????????? ?? ??? ?
????????????? ?? ?????????????????? ??????

26

?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????
?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 401 ?? ?????????????????? ?? ???.

27

????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????????????????????? ?????????????? ??
????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ???.

28

????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ????? ??????????????, ?????? ? ?????? ??
????????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??????? ??
????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????? ?? ?????????????? ???????.

????????

(*1) ????? ?? ??????????????????: ?????????.